

Document Citation

Title	A little man in a big war
Author(s)	
Source	<i>Sovexportfilm</i>
Date	
Type	distributor materials
Language	English
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	A little man in a big war, Abbasov, Shukhrat,



sovexportfilm



A Little Man in a Big War

Written and directed by
Shukhrat Abbasov
Photography by
Abdurakhim Ismailov
Production design by
Anatoly Shibayev
Music by
Veniamin Basner,
Mechislav Weinberg



МАЛЕНЬКИЙ ЧЕЛОВЕК В БОЛЬШОЙ ВОЙНЕ

Производство киностудии «Узбекфильм». Фильм цветной. 4798 м.
Автор сценария и режиссер — Шухрат Аббасов. Оператор — Абдурахим Исмаилов. Художник — Анатолий Шибаетов.
Композиторы — Вениамин Баснер, Мечислав Вайнберг. В ролях: Мухаммеджан Рахимов, Матлюба Алимова.

В центре киноповествования — судьба мальчика Сафо, наделенного обостренным восприятием жизни, чуткой, поэтической душой. В фильме прослеживается процесс становления «маленького человека», ввергнутого волей обстоятельств в «большую войну». Сталкиваясь с добром и злом, герой, постигая мир, открывает для себя истинную сущность людей и событий.

A LITTLE MAN IN A BIG WAR

An Uzbekfilm Studios Production. A colour feature film, 4798 m.
Written and directed by Shukhrat Abbasov. Protography by Abdurakhim Ismailov. Production design by Anatoly Shibayev. Music by Veniamin Basner, Mechislav Weinberg. Starring: Mukhammedzhan Rakhimov, Matlyuba Alimova.

The narration highlights the fate of a boy by the name of Safo, who is endowed with a keen perception of life and a sensitive, poetical soul. The film traces the moulding-up of "the little man", by force of circumstances plunged into "the big war". The protagonist of the motion picture, while cognizing the world, in his encounters with good and evil, discovers for himself the true essence of people and events.

UN PETIT HOMME DANS UNE GRANDE GUERRE

Studios d'«Ouzbekfilm». Long-métrage, en couleurs, 4.798 mètres.
Scénario et réalisation: Choukhrat Abbassov. Images: Abdourakhman Ismailov. Décors: Anatoli Chibaév. Musique: Veniamine Basner, Metchislav Vainberg. Avec: Moukhammedjan Rakhimov, Matliouba Alimova.

Ce film évoque la destinée de Safo, gamin sensible et fin, un vrai petit poète. On reconstitue le processus de la formation du caractère de ce «petit bout d'homme», entraîné par les événements dans le tourbillon de la «grande guerre». En découvrant le bien et le mal le héros découvre l'univers, apprécie les hommes et les événements à leur juste valeur.

KLEINER MANN IM GROßEN KRIEG

Eine Produktion des „Uzbekfilm“-Studios. Spielfilm in Farbe, 4.798 m.
Drehbuch und Regie — Muchrat Abbassow. Kamera — Abdurachim Ismailov. Bauten — Anatolij Schibajew. Musik — Weniamin Basner, Metschislav Weinberg. Darsteller — Muchammedshan Rachimow, Matljuba Alimowa.

Im Mittelpunkt der Filmerzählung steht das Schicksal des Knaben Sapho, der das Leben verschärft aufnehmen kann, eine feinfühlig-poetische Seele besitzt. Im Film verfolgt man das Werden eines „kleinen Menschen“, der durch die Fügung des Schicksals in einen „großen Krieg“ verwickelt wurde. Indem er mit dem Guten und Bösen konfrontiert wird und dadurch die Welt erkennt, eröffnet der Held für sich das echte Wesen der Menschen und Ereignisse.

UN PEQUEÑO HOMBRE EN UNA GRAN GUERRA

Producción de „Uzbek-Films“. En colores, 4798 m.
Guión y dirección: Shuhrat Abbasov. Fotografía: Abdurahim Ismailov. Decorados: Anatoli Shibáev. Música: Veniamín Básner, Mechislav Vainberg. Intérpretes: Muhammedzhán Rahimov, Matluba Alimova.

Por la vena de la narración fílmica pasa el destino de Safó, un muchacho dotado de aguda percepción de la vida y de un alma tierna y poética. El film deja el proceso de formación del „pequeño hombrecito“, lanzado por azar de las circunstancias a una „gran guerra“. Al tropezar con el bien y el mal, según va conociendo el mundo, el muchacho descubre para sí la esencia auténtica de las personas y de los acontecimientos.

SOVEXPORTFILM

Address: V/O "Sovexportfilm", 14, Kalashny pereulok Moscow, 103869
Cable address: Moscow, SOVEXPORTFILM. Phone: 290 50 09
Telex: 411143 SEF SU